Nationalrat

Conseil national

Consiglio nazionale

Cussegl naziunal

Stand:
05.02.2010

Chronologisches Programm [1)]
Frühjahrssession und *ausserordentliche Sessionen* 2010
Programme chronologique [1)]
Session de printemps et *sessions extraordinaires* 2010
Programma cronologico [1)]
Sessione primaverile e *sessione straordinarie* 2010

1. Woche

1ère semaine

Prima settimana

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
Montag, 1. März, 14.30 - 19.00 Uhr **Lundi 1er mars, 14.30 - 19.00 h** Lunedì 1° marzo, ore 14.30 - 19.00									
	10.201	n	Vereidigungen Assermentations Giuramenti			Parl Parl Parl			
82/	09.048	s	Güterkontrollgesetz. Änderung Loi sur le contrôle des biens. Modification Legge sul controllo dei beni a duplice impiego. Modifica		SiK CPS CPS	EVD DFE DFE	Müller Walter Perrin		IIIa

[1)] Änderungen vorbehalten
Modifications réservées
Si riservano eventuali modifiche

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
81/	**09.022**	**n**	Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement Legge sull'agricoltura. Riserva di bilancio per il finanziamento di misure collaterali	**Differenzen** **Divergences** **Divergenze**	WAK CER CET	EVD DFE DFE	Zemp Favre Charles		**IIIa**
356/	**07.417**	**n**	Pa.Iv. Marty Kälin. Grenzkontrollen und Tiertransporte Iv.pa. Marty Kälin. Transport des animaux et contrôles aux frontières Iv.pa. Marty Kälin. Controlli alle frontiere e trasporto d'animali		WBK CSEC CSEC	EVD DFE DFE	Graf Maya Glauser		**IIIb**
	10.3003	**n**	Mo. SiK-NR. Änderung des Zivildienstgesetzes Mo. CPS-CN. Modification de la loi fédérale sur le service civil Mo. CPS-CN. Modifica della legge federale sul servizio civile		SiK CPS CPS	EVD DFE DFE	Hurter Thomas Perrinjaquet		**IV**
*			*Parlamentarische Vorstösse aus dem EVD* *Interventions parlementaires relevant du DFE* *Interventi parlamentari dal DFE*						***IV***

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse zirka 18.45 Uhr
* Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires vers 18.45 h
* Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari verso le ore 18.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.

Dienstag, 2. März, 08.00 - 13.00 Uhr

Mardi 2 mars, 08.00 - 13.00 h

Martedì 2 marzo, ore 08.00 - 13.00

20/	05.093	**n**	11. AHV-Revision. Leistungsseitige Massnahmen 11ème révision de l'AVS. Mesures relatives aux prestations 11esima revisone dell'AVS. Misure relative alle prestazioni	**Differenzen** **Divergences** **Divergenze**	SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Stahl Robbiani		**IIIa**
22/	07.055	**s**	BVG. Teilrevision. Strukturreform LPP. Révision partielle. Réforme structurelle LPP. Revisione parziale. Riforma strutturale	**Differenzen** **Divergences** **Divergenze**	SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	(Rechsteiner-Basel) Robbiani		**IIIb**
226/	09.425	**n**	Pa.Iv. SGK-NR. Artikel 64a KVG und unbezahlte Prämien Iv.pa. CSSS-CN. Article 64a LAMal et primes non payées Iv.pa. CSS-CN. Articolo 64a LAMal e premi non pagati	**Differenzen** **Divergences** **Divergenze**	SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Humbel Näf Rossini		**IIIb**
442/	09.498	**s**	Pa.Iv. SGK-SR. Bundesgesetz über die Sanierung der IV. Änderung Iv.pa. CSSS-CE. Loi fédérale sur l'assainissement de l'assurance-invalidité. Modification Iv.pa. CSS-CS. Legge federale sul risanamento dell'assicurazione invalidità. Modifica		SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Wehrli Rossini		**IIIb**
	09.3717	**s**	Mo. Ständerat (Schwaller). Überprüfung des Leistungskataloges im KVG Mo. Conseil des Etats (Schwaller). LAMal. Examen du catalogue des prestations Mo. Consiglio degli Stati (Schwaller). LAMal. Riesaminare il catalogo delle prestazioni		SGK-NR CSSS-CN CSS-CN	EDI DFI DFI	Cassis Rossini		**IV**
	07.3160	**s**	Mo. Ständerat (Frick). Massnahmen gegen die Entsolidarisierung in der Krankenversicherung durch sogenannte Billigkassen Mo. Conseil des Etats (Frick). Lutter contre la désolidarisation dans l'assurance-maladie, due à la création de caisses bon marché Mo. Consiglio degli Stati (Frick). Misure contro la desolidarizzazione nell'ambito dell'assicurazione malattie causata dalle cosiddette casse a buon mercato		SGK-NR CSSS-CN CSS-CN/	EDI DFI DFI	Wehrli Baettig		**IV**
	08.4046	**s**	Mo. Ständerat (Fetz). Angleichung der kantonalen Reservequoten von Krankenversicherern bis 2012 Mo. Conseil des Etats (Fetz). Rééquilibrer les taux de réserves des assureurs-maladie d'ici 2012 Mo. Consiglio degli Stati (Fetz). Riequilibrare le quote delle riserve cantonali degli assicuratori malattie entro il 2012		SGK-NR CSSS-CN CSS-CN	EDI DFI DFI	Wehrli Rielle		**IV**

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
138/	**08.311**	**s**	Kt.Iv. GE. Für angemessene Krankenkassenprämien im Kanton Genf Iv.ct. GE. Pour une diminution juste des cotisations aux caisses-maladie des Genevoises et Genevois Iv.ct. GE. Riduzione equa dei premi delle casse malati a carico dei Ginevrini		SGK CSSS CSS		Wehrli Cassis		**IV**
*			*Parlamentarische Vorstösse aus dem EDI* *Interventions parlementaires relevant du DFI* *Interventi parlamentari dal DFI*						***IV***

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse zirka 12.45 Uhr
* Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires vers 12.45 h
* Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari verso le ore 12.45

Mittwoch, 3. März, 08.00 – 13.00 Uhr; Nachmittagsitzung: 15.00 – 19.00 Uhr

Mercredi 3 mars, 08.00 – 13.00 h; Séance de relevée: 15.00 – 19.00 h

Mercoledì 3 marzo, ore 08.00 – 13.00; Seduta pomeridiana: ore 15.00 - 19.00

Ausserordentliche Session - Session extraordinaire - Sessione straordinaria

*			*Zuwanderung* *Migration* *Migrazione*			EJPD DFJP DFGP			***II***

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse zirka 11.00 Uhr
* Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires vers 11.00 h
* Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari verso le ore 11.00

anschliessend – ensuite – in seguito

376/	**08.407**	**n**	Pa.Iv. Neirynck. Erleichterte Zulassung und Integration von Ausländerinnen und Ausländern mit Schweizer Hochschulabschluss Iv.pa. Neirynck. Faciliter l'admission et l'intégration des étrangers diplômés d'une haute école suisse Iv.pa. Neirynck. Facilitare l'ammissione e l'integrazione di stranieri diplomati presso una scuola universitaria svizzera		SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Heim Moret		**IIIb**

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
**			*Parlamentarische Vorstösse aus dem EJPD* *Interventions parlementaires relevant du DFJP* *Interventi parlamentari dal DFGP*						***IV***

** Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse zirka 12.45 Uhr
** Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires vers 12.45 h
** Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari verso le ore 12.45

			Ab / dès / a partire delle ore : 15.00 h						
49/	09.073	**n**	Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schutz personenbezogener Daten Développement de l'acquis de Schengen. Protection des données à caractère personnel Sviluppi dell'acquis di Schengen. Protezione dei dati personali	**Differenzen** **Divergences** **Divergenze**	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Aeschbacher Sommaruga Carlo		**IIIb**
41/	08.066	**s**	Strafbehördenorganisationsgesetz Loi sur l'organisatio' des autorités pénales Legge sull'organizzazi'ne delle autorità penali	**Differenzen** **Divergences** **Divergenze**	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Vischer Lüscher		**IIIa**
	09.3059	**n**	Mo. Nationalrat (Heim). Eindämmung der häuslichen Gewalt Mo. Conseil national (Heim). Endiguer la violence domestique Mo. Consiglio nazionale (Heim). Arginare la violenza domestica	)))	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP			
	09.3233	**n**	Mo. Nationalrat (Baettig). Abschaffung der bedingten gemeinnützigen Arbeit Mo. Conseil national (Baettig). Abolition du sursis à l'exécution d'un travail d'intérêt général Mo. Consiglio nazionale (Baettig). Eliminare la condizionale per il lavoro di pubblica utilità	)))))))	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP			
	09.3313	**n**	Mo. Nationalrat (Stamm). Strafgesetzbuch. Abschaffung der Freiwilligkeit bei gemeinnütziger Arbeit Mo. Conseil national (Stamm). Code pénal. Ne plus solliciter l'accord de l'auteur d'une infraction pour l'accomplissement d'un travail d'intérêt général Mo. Consiglio nazionale (Stamm). Codice penale. Eliminare il requisito del consenso per il lavoro di pubblica utilità	)))))))	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP			**V**
	09.3427	**n**	Mo. Nationalrat (Rickli Natalie). Verlängerung der Widerrufsfrist bei Nichtbewährung Mo. Conseil national (Rickli Natalie). Prolongation du délai de révocation en cas d'échec de la mise à l'épreuve Mo. Consiglio nazionale (Rickli Natalie). Sospensione condizionale della pena : proroga del termine di revoca in caso di insuccesso del periodo di prova	)))) **Differenzen**)))	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP			

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	09.3428	n	Mo. Nationalrat (Rickli Natalie). Abschaffung des teilbedingten Strafvollzugs für Strafen von über zwei Jahren Mo. Conseil national (Rickli Natalie). Suppression du sursis partiel à l'exécution des peines de plus de deux ans Mo. Consiglio nazionale (Rickli Natalie). Pene superiori a due anni. Eliminare la sospensione parziale	**Divergences**	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP			**V**
	09.3443	n	Mo. Nationalrat (Sommaruga Carlo). Rückversetzung von verurteilten Personen Mo. Conseil national (Sommaruga Carlo). Réintégration des condamnés Mo. Consiglio nazionale (Sommaruga Carlo). Reinserimento die condannati	**Divergenze**	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP			
	09.3444	n	Mo. Nationalrat (Häberli-Koller). Fehlende Wirkung bedingter Geldstrafen Mo. Conseil national (Häberli-Koller). Inefficacité des peines pécuniaires avec sursis Mo. Consiglio nazionale (Häberli-Koller). Pene pecuniarie poco efficaci		RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP			**V**
	09.3450	n	Mo. Nationalrat (Amherd). Wiedereinführung kurzer Haftstrafen Mo. Conseil national (Amherd). Réintroduction des courtes peines privatives de liberté Mo. Consiglio nazionale (Amherd). Reintrodurre le pene detentive di breve durata		RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP			
50/	09.085	n	Weiterentwicklung des Schengen Besitzstands. Einführung biometrischer Daten im Ausländerausweis Développement de l'acquis de Schengen. Introduction des données biométriques dans les titres de séjour pour étrangers Sviluppo dell'acquis di Schengen. Introduzione della biometria nelle carte di soggiorno per stranieri		SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Stöckli Hiltpold		**IIIb**
53/	09.089	n	Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz. Änderung Loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration. Modification Legge federale sull'organizzazione del Governo e dell'Amministrazione. Modifica		SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Joder Leuenberger-Genève		**IIIb**
	08.3930	s	Mo. Ständerat (Janiak). Verjährungsfristen bei Wirtschaftsdelikten Mo. Conseil des Etats (Janiak). Prescription des délits économiques Mo. Consiglio degli Stati (Janiak). Termini di prescrizione per i reati economici		RK-NR CAJ-CN CAG-CN	EJPD DFJP DFGP			**V**

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
*			*Parlamentarische Vorstösse aus dem EJPD* *Interventions parlementaires relevant du DFJP* *Interventi parlamentari dal DFGP*						***IV***

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse zirka 18.45 Uhr
* Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires vers 18.45 h
* Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari verso le ore 18.45

Donnerstag, 4. März, 08.00 – 13.00 Uhr

Jeudi 4 mars, 08.00 – 13.00 h

Giovedì 4 marzo, ore 08.00 – 13.00

13/	09.052	**ns**	Aussenpolitischer Bericht 2009 Rapport de politique étrangère 2009 Rapporto sulla politica estera 2009		APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Lang Brunschwig Graf		**IIIa**
	09.3719	**s**	Mo. Ständerat (Marty Dick). Die Uno untergräbt das Fundament unserer Rechtsordnung Mo. Conseil des Etats (Marty Dick). Les fondements de notre ordre juridique court-circuité par l'ONU Mo. Consiglio degli Stati (Marty Dick). I fondamenti del nostro ordine giuridico scavalcati dall'ONU		APK-NR CPE-CN CPE-CN	EDA DFAE DFAE	Fiala John-Calame		**IV**
	10.025	**ns**	Frankophoniegipfel 2010 in Montreux. Planung und Organisation Sommet de la Francophonie 2010 à Montreux. Planification et organisation Vertice della Francofonia 2010 a Montreux. Pianificazione e organizzazione		FK CdF CdF	EDA DFAE DFAE	Bäumle Grin		**IIIb**
60/	08.012	**n**	Nationalstrassenabgabegesetz Loi relative à la vignette autoroutière Legge federale sul contrassegno stradale	**Differenzen** **Divergences** **Divergenze**	KVF CTT CTT	EFD DFF DFF	von Rotz Levrat		**IIIa**
448/	09.434	**s**	Pa.Iv. WAK-SR. Stempelabgaben Iv.pa. CER-CE. Droits de timbre Iv.pa. CET-CS. Tasse di bollo		WAK CER CET	EFD DFF DFF	Kaufmann de Buman		**IIIb**
	06.3190	**n**	Mo. Nationalrat (Studer Heiner). Ökologische Steuerreform Mo. Conseil national (Studer Heiner). Réforme fiscale écologique Mo. Consiglio nazionale (Studer Heiner). Riforma fiscale ecologica	**Differenzen** **Divergences** **Divergenze**	UREK CEATE CAPTE	EFD DFF DFF	Amstutz Bourgeois		**IV**

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	09.3343	s	Mo. Ständerat (Kuprecht). Steuerbefreiung von Vereinen Mo. Conseil des Etats (Kuprecht). Droit des associations. Exonération fiscale Mo. Consiglio degli Stati (Kuprecht). Esenzione fiscale delle associazioni		WAK-NR CER-CN CET-CN	EFD DFF DFF	Fehr Hans-Jürg Favre Charles		**IV**
	09.3736	n	Mo. WAK-NR. Konzept der Gleichbehandlung für die Doppelbesteuerungsabkommen Mo. CER-CN. Concept d'égalité pour les conventions de double imposition Mo. CET-CN. Piano per l'uguaglianza di trattamento nelle convenzioni di doppia imposizione		WAK CER CET	EFD DFF DFF	Müller Philipp Darbellay		**IV**
*			*Parlamentarische Initiativen 1. Phase* *Initiatives parlementaires 1ère phase* *Iniziative parlamentari 1a fase*						

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 12.45 Uhr
* Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 12.45 h
* Voti raggruppati su tutti gli iniziative parlamentari verso le ore 12.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.

2. Woche

2e semaine

Seconda settimana

Montag, 8. März, 14.30 – 22.00 Uhr

Lundi 8 mars, 14.30 – 22.00 h

Lunedì 8 marzo, ore 14.30 – 22.00

			Fragestunde Heure des questions Ora delle domande						
28/	09.068	**n**	Bundesgesetz über die Familienzulagen. Änderung Loi sur les allocations familiales. Modification Legge federale sugli assegni familiari. Modifica		SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Scherer Cassis		**IIIb**
98/	09.056	**s**	Gentechnikgesetz. Änderung Loi sur le génie génétique. Modification Legge sull'ingegneria genetica. Modifica		WBK CSEC CSEC	UVEK DETEC DATEC	Freysinger Simoneschi-Cortesi		**IIIa**
228/	09.473	**n**	Pa.Iv. KVF-NR. Bundesgesetz über die Sicherheitsorgane der Transportunternehmen im öffentlichen Verkehr Iv.pa. CTT-CN. Loi fédérale sur le service de sécurité des entreprises de transport Iv.pa. CTT-CN. Titel folgt		KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Binder Levrat		**IIIa**
	09.3154	**s**	Mo. Ständerat (Bieri). Bahnlärmsanierung. Weiteres Vorgehen Mo. Conseil des Etats (Bieri). Réduction du bruit émis par les chemins de fer. Suite des opérations Mo. Consiglio degli Stati (Bieri). Risanamento acustico delle ferrovie. Prossimi passi		KVF-NR CTT-CN CTT-CN	UVEK DETEC DATEC	Amherd Pedrina		**IV**
	09.3347	**s**	Mo. Ständerat (Sommaruga Simonetta). Solarfonds für eine nachhaltige Umwelt-, Energie- und Wirtschaftspolitik Mo. Conseil des Etats (Sommaruga Simonetta). Pour une politique durable en matière d'environnement, d'énergie et d'économie. Création d'un fonds solaire Mo. Consiglio degli Stati (Sommaruga Simonetta). Fondo solare per una politica ambientale, energetica ed economica sostenibile		UREK-NR CEATE-CN CAPTE-CN	UVEK DETEC DATEC	Wasserfallen Parmelin		**IV**

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	10.3002	n	Mo. UREK-NR. Förderung der Erneuerbaren Energien im Wärmebereich Mo. CEATE-CN. Promotion des énergies renouvelables pour la production de chaleur Mo. CAPTE-CN. Titel folgt			UVEK DETEC DATEC	Cathomas Nordmann		**IV**
	10.3000	n	Mo. UREK-NR. Korrekte Umsetzung des Stromversorgungsgesetzes Mo. CEATE-CN. Application correcte de la loi sur l'approvisionnement en électricité Mo. CAPTE-CN. Titel folgt		UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Killer Nordmann		**IV**
	10.3001	n	Mo. UREK-NR. Ausserordentliche Gewinne von Elektrizitätsunternehmen der öffentlichen Hand Mo. CEATE-CN. Bénéfices exceptionnels des entreprises d'électricité du secteur public Mo. CAPTE-CN. Titel folgt		UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Killer Favre Laurent		**IV**
	09.3980	n	Po. SPK-NR. Presseförderung: Alternative Modelle zur Posttaxenverbilligung Po. CIP-CN. Aide à la presse. Alternatives aux taxes postales préférentielles Po. CIP-CN. Promozione della stampa. Alternative alle tariffe postali preferenziali		SPK CIP CIP	UVEK DETEC DATEC	Fluri Marra		**IV**
*			*Parlamentarische Vorstösse aus dem UVEK* *Interventions parlementaires relevant du DETEC* *Interventi parlamentari dal DATEC*						***IV***

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse zirka 21.45 Uhr
* Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires vers 21.45 h
* Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari verso le ore 21.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.

Dienstag, 9. März, 08.00 – 13.00 Uhr

Mardi 9 mars, 08.00 – 13.00 h

Martedì 9 marzo, ore 08.00 – 13.00

	10.400	n	Pa.Iv. RK-NR. Besoldung der hauptamtlichen Richterinnen und Richter des Bundespatentgerichts Iv.pa. CAJ-CN. Rétribution des juges ordinaires du Tribunal fédéral des brevets Iv.pa. CAG-CN. Titel folgt		RK CAJ CAG		Aeschbacher Nidegger		IV
56/	09.063	s	Militärgesetz. Änderung Loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire. Modification Legge militare. Modifica		SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Bortoluzzi Voruz		IIIb
1/	09.014	s	Parlamentarierdelegation beim Europarat. Bericht Délégation parlementaire auprès du Conseil de l'Europe. Rapport Delegazione parlamentare svizzera presso il Consiglio d'Europa. Rapporto		APK CPE CPE	Parl Parl Parl	Fehr Mario Reymond		IV
*			*Parlamentarische Initiativen 1. Phase* *Initiatives parlementaires 1ère phase* *Iniziative parlamentari 1a fase*	**Fortsetzung** **Suite** **Continuazione**					

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen initiativen zirka 12.45 Uhr
* Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 12.45 h
* Voti raggruppati su tutti gli iniziative parlamentari verso le ore 12.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.

Mittwoch, 10. März, 08.00 – 13.00 Uhr; Nachmittagsitzung: 15.00 – 19.00 Uhr

Mercredi 10 mars, 08.00 – 13.00 h; Séance de relevée: 15.00 – 19.00 h

Mercoledì 10 marzo, ore 08.00 – 13.00; Seduta pomeridiana: ore 15.00 - 19.00

Ausserordentliche Session - Session extraordinaire - Sessione straordinaria

*			*Arbeitslosigkeit* *Chômage* *Disoccupazione*			EVD DFE DFE			***II***

anschliessend – ensuite – in seguito

Ev. 79/	08.062	**s**	Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision Legge sull'assicurazione contro la disoccupazione. Quarta revisione	**Differenzen** **Divergences** **Divergenze**	WAK/SGK CER/ CSSS CET/CSS	EVD DFE DFE	Theiler Darbellay		**IIIa**
86/	10.009	**ns**	Aussenwirtschaftspolitik 2009. Bericht Politique économique extérieure 2009. Rapport Politica economica esterna 2009. Rapporto		APK CPE CPE	EVD DFE DFE	Aebi Brunschwig Graf		**IIIb**
	09.3618	**s**	Mo. Ständerat (Maury Pasquier). Gegen die Finanzierung verbotener Waffen Mo. Conseil des Etats (Maury Pasquier). Contre le financement des armes interdites Mo. Consiglio degli Stati (Maury Pasquier). Contro il finanziamento delle armi vietate	))))))	SiK-NR CPS-CN CPS-CN	EVD DFE DFE	Müller Walter Perrin		**IV**
	09.3589	**n**	Mo. Hiltpold. Gegen die Finanzierung verbotener Waffen Mo. Hiltpold. Contre le financement des armes interdites Mo. Hiltpold. Contro il finanziamento delle armi vietate (Bek./Opp. Borer)	))))		EVD DFE DFE			
	09.3973	**s**	Mo. Ständerat (WAK-SR). Weiterentwicklung des Direktzahlungssystems. Konkretisierung des Konzepts Mo. Conseil des Etats (CER-CE). Evolution future du système des paiements directs. Concrétisation du concept Mo. Consiglio degli Stati (CET-CS). Ulteriore sviluppo del sistema dei pagamenti diretti. Realizzazione del piano		WAK-NR CER-CN CET-CN	EVD DFE DFE	Zemp Germanier		**IIIb**

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	09.3739	s	Mo. Ständerat (WBK-SR). Regulierung des Handels mit Produkten aus der Robbenjagd Mo. Conseil des Etats (CSEC-CE). Réglementation concernant le commerce de produits provenant de la chasse aux phoques Mo. Consiglio degli Stati (CSEC-CS). Regolamentazione del commercio di prodotti della caccia alle foche	))))))	WBK-NR CSEC-CN CSEC-CN	EVD DFE DFE	Freysinger		IV
	09.3979	n	Mo. WBK-NR. Keine Einführung von Robbenprodukten Mo. CSEC-CN. Interdiction d'importer des produits dérivés du phoque Mo. CSEC-CN. Nessuna importazione di prodotti derivati da foche	))))		EVD DFE DFE			
	09.3795	n	Mo. Freysinger. Keine Einführung von Robbenprodukten Mo. Freysinger. Interdiction d'importer des produits dérivés du phoque Mo. Freysinger. Nessuna importazione di prodotti derivati dalle foche	)))))		EVD DFE DFE			
	10.004	ns	Jahresbericht 2009 der GPK und der GPDel Rapport annuel 2009 des CdG et de la DélCdG Rapporto annuale 2009 della CdG e della DelCdG			Parl Parl Parl	Gadient, Binder Roth-Bernasconi, Veillon		IIIa
*			*Parlamentarische Initiativen 1. Phase* *Initiatives parlementaires 1ère phase* *Iniziative parlamentari 1a fase*	***Fortsetzung*** ***Suite*** ***Continuazione***					

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 18.45 Uhr
* Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 18.45 h
* Voti raggruppati su tutti gli iniziative parlamentari verso le ore 18.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
Donnerstag, 11. März, 08.00 – 13.00 Uhr **Jeudi 11 mars, 08.00 – 13.00 h** Giovedì 11 marzo, ore 08.00 – 13.00									
Ev. 41/	08.066	**s**	Strafbehördenorganisationsgesetz Loi sur l'organisation des autorités pénales Legge sull'organizzazione delle autorità penali	**Differenzen** **Divergences** **Divergenze**	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Vischer Lüscher		**IIIa**
42/	08.080	**s**	Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification Contro le retribuzioni abusive. Iniziativa popolare. CO. Modifica		RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Leutenegger Oberholzer Nidegger		**I**
	09.3978	**n**	Mo. APK-NR. Keine Visa mehr für libysche Staatsangehörige Mo. CPE-CN. Pas de visas pour les ressortissants libyens Mo. CPE-CN. Nessun visto per i cittadini libici		APK CPE CPE	EJPD DFJP DFGP	Fehr Mario Reymond		**IV**
*			*Parlamentarische Initiativen 1. Phase* *Initiatives parlementaires 1ère phase* *Iniziative parlamentari 1a fase*	***Fortsetzung*** ***Suite*** ***Continuazione***					

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 12.45 Uhr
* Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 12.45 h
* Voti raggruppati su tutti gli iniziative parlamentari verso le ore 12.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.

3. Woche

3e semaine

Terza settimana

Montag, 15. März, 14.30 - 19.00 Uhr

Lundi 15 mars, 14.30 - 19.00 h

Lunedì 15 marzo, ore 14.30 - 19.00

			Fragestunde Heure des questions Ora delle domande						
26/	09.053	**ns**	KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts LAMal. Misure destinate a contenere l'evoluzione dei costi	**Differenzen** **Divergences** **Divergenze**	SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Humbel Näf Baettig		**IIIa**
311/	07.419	**n**	Pa.Iv. Hochreutener. Verfassungsbasis für eine umfassende Familienpolitik Iv.pa. Hochreutener. Politique en faveur de la famille. Article constitutionnel Iv.pa. Hochreutener. Base costituzionale per una politica familiare esaustiva	**Fristverlängerung** **Prolongation du délai** **Proroga**	SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Fehr Jacqueline Robbiani		**IV**
389/	07.427	**n**	Pa.Iv. Recordon. Keine Diskriminierung von Personen mit Behinderungen beim Zugang zu Gebäuden in fremdem Eigentum Iv.pa. Recordon. Eliminer les discriminations pouvant frapper les handicapés non propriétaires de l'immeuble auquel ils doivent accéder Iv.pa. Recordon. Eliminare le discriminazioni nei confronti dei disabili non proprietari dell'immobile al quale devono accedere	**Fristverlängerung** **Prolongation du délai** **Proroga**	SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Schenker Silvia		**IV**
*			*Parlamentarische Initiativen 1. Phase* *Initiatives parlementaires 1ère phase* *Iniziative parlamentari 1a fase*	***Fortsetzung*** ***Suite*** ***Continuazione***					

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 18.45 Uhr
* Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 18.45 h
* Voti raggruppati su tutti gli iniziative parlamentari verso le ore 18.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.

Dienstag, 16. März, 08.00 - 13.00 Uhr

Mardi 16 mars, 08.00 - 13.00 h

Martedì 16 marzo, ore 08.00 - 13.00

95/	**09.047**	**n**	Luftfahrtgesetz. Teilrevision I Loi sur l'aviation. Révision partielle I Legge federale sulla navigazione aerea. Revisione parziale I		KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Binder Germanier		**IIIa/IV**
*			*Parlamentarische Initiativen 1. Phase* *Initiatives parlementaires 1ère phase* *Iniziative parlamentari 1a fase*	***Fortsetzung*** ***Suite*** ***Continuazione***					

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 12.45 Uhr
* Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 12.45 h
* Voti raggruppati su tutti gli iniziative parlamentari verso le ore 12.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.

Mittwoch, 17. März, 08.00 – 13.00 Uhr; Nachmittagssitzung: 15.00 - 19.00 Uhr

Mercredi 17 mars, 08.00 – 13.00 h; Séance de relevée: 15.00 - 19.00 h

Mercoledì 17 marzo, ore 08.00 – 13.00; Seduta pomeridiana: ore 15.00 - 19.00

VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG – ASSEMBLEE FEDERALE (Chambres réunies) – ASSEMBLEA FEDERALE

10/	10.200	vbv	Militärkassationsgericht. Wahl eines Richters Tribunal militaire de cassation. Election d'un juge Tribunale militare di cassazione. Elezione di un giudice			VBV CR CR			

anschliessend – ensuite – in seguito

	Ev.		Dringliche Interpellationen Interpellations urgentes Interpellanze urgente						II
	09.3466	n	Mo. Nationalrat (WBK-NR). Nasak IV Mo. Conseil national (CSEC-CN). CISIN IV Mo. Consiglio nazionale (CSEC-CN). CISIN IV	**Differenzen** **Divergences** **Divergenze**	WBK-SR CSEC-CE CSEC-CS	VBS DDPS DDPS			V
101/	09.067	n	Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision Per un clima sano. Iniziativa popolare. Legge sul CO2. Revisione	**Entwurf 2** **Projet 2** **Disegno 2**	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC			I
	09.3761	n	Mo. WAK-NR (09.062). Laufende Rückerstattung von CO2-Erträgen Mo. CER-CN (09.062). Remboursement de la taxe sur le CO2 sur le produit de l'année en cours Mo. CET-CN (09.062). Rimborso corrente dei proventi della tassa sul C02			UVEK DETEC DATEC			IV
	09.3740	n	Mo. UREK-NR. Entwicklung der Wärme-Kraft-Kopplung Mo. CEATE-CN. Développer le couplage chaleur-force Mo. CAPTE-CN. Promuovere l'accoppiamento termo-energetico		UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Leutenegger Filippo Nordmann		IV
116/	08.328	s	Kt.Iv. BS. Kantonale Regelungsfreiheit für Lärmemissionen von Gastwirtschaftsbetrieben Iv.ct. BS. Nuisances sonores liées aux activités hôtelières. Autoriser les cantons à édicter leur réglementation Iv.ct. BS. Riconoscere ai cantoni la competenza di emanare disposizioni sulle emissioni foniche degli esercizi pubblici		UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC			V

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
*			*Parlamentarische Initiativen 1. Phase und/oder parlamentarische Vorstösse aus dem UVEK* *Initiatives parlementaires 1ère phase et/ou interventions parlementaires relevant du DETEC* *Iniziative parlamentari 1a fase e/o interventi parlamentari dal DATEC*						***IV***

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse zirka 18.45 Uhr
* Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires vers 18.45 h
* Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari verso le ore 18.45

Donnerstag, 18. März, 08.00 - 13.00 Uhr; Nachmittagssitzung: 15.00 – 19.00 Uhr

Jeudi 18 mars, 08.00 - 13.00 h; Séance de relevée: 15.00 – 19.00 h

Giovedì 18 marzo, ore 08.00 - 13.00; Seduta pomeridiana: ore 15.00 - 19.00

64/	09.031	**s**	Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire Per imposte eque. Basta con gli abusi nella concorrenza fiscale (Iniziativa per imposte eque). Iniziativa popolare		WAK CER CET	EFD DFF DFF	Müller Philipp Rime		**I**
71/	09.074	**n**	Bauspar-Initiative sowie Eigene vier Wände dank Bausparen. Volksinitiativen Initiative sur l'épargne-logement et Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement. Initiatives populaires Iniziativa sul risparmio per l'alloggio e Accesso alla proprietà grazie al risparmio per l'alloggio. Iniziative popolari		WAK CER CET	EFD DFF DFF	Theiler Rime		**I**
206/	08.436	**n**	Pa.Iv. Fraktion V. Fakultative Einführung eines Bausparmodells für die Kantone Iv.pa. Groupe V. Permettre aux cantons d'introduire des plans d'épargne-logement Iv.pa. Gruppo V. Introduzione facoltativa di un modello di risparmio immobiliare per i cantoni	**)** **)** **)** **)** **)** **)**	WAK CER CET				

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
296/	08.488	n	Pa.Iv. Gysin. Steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen Iv.pa. Gysin. Traitement fiscal privilégié de l'épargne-logement destinée à l'acquisition d'un logement habité par son futur propriétaire ou au financement de mesures d'économie d'énergie ou de protection de l'environnement dans le domaine du bâtiment Iv.pa. Gysin. Per agevolare fiscalmente il risparmio destinato all'acquisto di una proprietà abitativa ad uso proprio e per finanziare misure edilizie di risparmio energetico e di protezione dell'ambiente	)	WAK CER CET				IV
297/	08.495	n	Pa.Iv. Gysin. Aufhebung der Steuerpflicht bei Förderprämien für das Bausparen und bauliche Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen für selbstgenutztes Wohneigentum in der Schweiz Iv.pa. Gysin. Primes destinées à encourager l'épargne-logement et les mesures d'économie d'énergie et de protection de l'environnement portant sur un logement en propriété pour son propre usage en Suisse. Exonération fiscale Iv.pa. Gysin. Soppressione dell'assoggettamento fiscale dei premi per incentivare il risparmio per le proprietà abitative e le misure edilizie di risparmio energetico e di protezione dell'ambiente per le proprietà abitative ad uso proprio in Svizzera	)	WAK CER CET				
74/	09.090	n	Zollerleichterungen und Zollsicherheit. Abkommen mit der Europäischen Gemeinschaft Facilitation et sécurité douanières. Accord avec la Communauté européenne Agevolazioni doganali e sicurezza doganale. Accordo con la Comunità europea		APK CPE CPE	EFD DFF DFF	Fehr Hans-Jürg Brunschwig Graf		IV
65/	09.037	n	Zusatzbericht zum Corporate-Governance-Bericht. Umsetzung der Beratungsergebnisse des Nationalrats Rapport du Conseil fédéral complétant le rapport sur le gouvernement d'entreprise. Mise en oeuvre des résultats des délibérations au sein du Conseil national Rapporto supplementare del Consiglio federale concernente il Rapporto sul governo d'impresa. Attuazione dei risultati del dibattito in Consiglio nazionale		GPK CdG CdG	EFD DFF DFF	Goll Veillon		IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	09.3619	s	Mo. Ständerat (Büttiker). Rückführung der Tätigkeiten der Schweizerischen Steuerkonferenz auf die informelle Ebene Mo. Conseil des Etats (Büttiker). Conférence suisse des impôts. Rétablir son caractère officieux Mo. Consiglio degli Stati (Büttiker). Ripristino delle attività della Conferenza fiscale svizzera sul piano informale	))))))	WAK-NR CER-CN CET-CN	EFD DFF DFF			V
	09.3640	n	Mo. Flückiger. Rückführung der Tätigkeiten der Schweizerischen Steuerkonferenz auf die informelle Ebene Mo. Flückiger. Conférence suisse des impôts. Rétablir son caractère officieux Mo. Flückiger. Ripristino delle attività della Conferenza fiscale svizzera (CFS) sul piano informale	))))))		EFD DFF DFF			
	09.3019	n	Mo. Nationalrat (WAK-NR). Weniger Risiken für den Finanzmarkt Mo. Conseil national (CER-CN). Réduire les risques pour la place financière suisse Mo. Consiglio nazionale (CET-CN). Meno rischi per il mercato finanziario	**Differenzen** **Divergences** **Divergenze**	WAK CER CET	EFD DFF DFF			IV
	09.3066	n	Mo. Nationalrat (Prelicz-Huber). Ausbau von Teilzeitarbeit und Jobsharing Mo. Conseil national (Prelicz-Huber). Création de postes à temps partiel et de postes partagés Mo. Consiglio nazionale (Prelicz-Huber). Ampliamento dell'offerta di lavoro a tempo parziale e ripartito	**Differenzen** **Divergences** **Divergenze**	SPK CIP CIP	EFD DFF DFF	Schibli		IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
Freitag, 19. März, 08.00 - 11.00 Uhr **Vendredi 19 mars, 08.00 - 11.00 h** Venerdì 19 marzo, ore 08.00 - 11.00									
16/	09.078	**s**	Weiterführung der Entwicklungszusammenarbeit. Bericht Continuation de la coopération au développement. Rapport Continuazione della cooperazione allo sviluppo. Rapporto	)))	APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Wehrli Sommaruga Carlo		**IIIa**
	07.3002	**n**	Po. APK-NR (06.2020). Erhöhung der Entwicklungshilfe Po. CPE-CN (06.2020). Augmentation de l'aide au développement Po. CPE-CN (06.2020). Aumento degli aiuti allo sviluppo	)))		EDA DFAE DFAE			**IV**
293/	98.450	**n**	Pa.Iv. Gross Jost. Beschlagnahmte Drogengelder für die Suchtrehabilitation Iv.pa. Gross Jost. Argent saisi dans le trafic de drogue à des fins de traitement de toxicomanes Iv.pa. Gross Jost. Fondi confiscati al narcotraffico per la riabilitazione dei tossicodipendenti	**Abschreibung** **Classement** **Stralcio dal ruolo**	SGK CSSS CSS				**V**
			Petitionen Pétitions Petizioni						**V**
			Parlamentarische Vorstösse gemäss separater Liste Interventions parlementaires selon liste séparée Interventi parlamentari secondo lista separata						**V**
			Schlussabstimmungen **Votes finaux** **Votazioni finali**						